

世界经典动物故事

小熊温尼·菩



湖北少年儿童出版社



世界经典动物故事



小熊温尼·菩

XIAO XIONG WEN NI PU

编文 周平 李正斌

绘图 李弋



湖北少年儿童出版社

(鄂)新登字 04 号

小熊温尼·菩

*

湖北少年儿童出版社出版发行 新华书店湖北发行所经销

黄冈日报社印刷厂印刷

787×1092 毫米 24 开本 3 印张

2000 年 9 月第 1 版 2001 年 5 月第 2 次印刷

印数:10,001 - 15,000

ISBN 7 - 5353 - 2150 - X

I·400 定价:9.50 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换



世界经典动物故事



小熊温尼·菩

XIAO XIONG WEN NI PU

编文 周平 李正斌

绘图 李弋



湖北少年儿童出版社

xiǎo xióng wēn ní pú
小 熊 温 尼 · 菩

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài yí piàn dà sēn lín lǐ zhù zhe xiǎo
很久很久以前，在一片大森林里，住着小
xióng wēn ní pú hé tā de huǒ bàn xiǎo zhū xiǎo tù māo tóu yīng
熊 温尼·菩和他的伙伴小猪、小兔、猫头鹰
děng hái yǒu yí gè xiǎo nán hái luó bīn tā men zài yì qǐ xiāng chǔ
等，还有一个小男孩罗宾。他们在一起相处
de fēi cháng hǎo shēng huó de yě hěn yú kuài
得非常 好，生活得也很愉快。



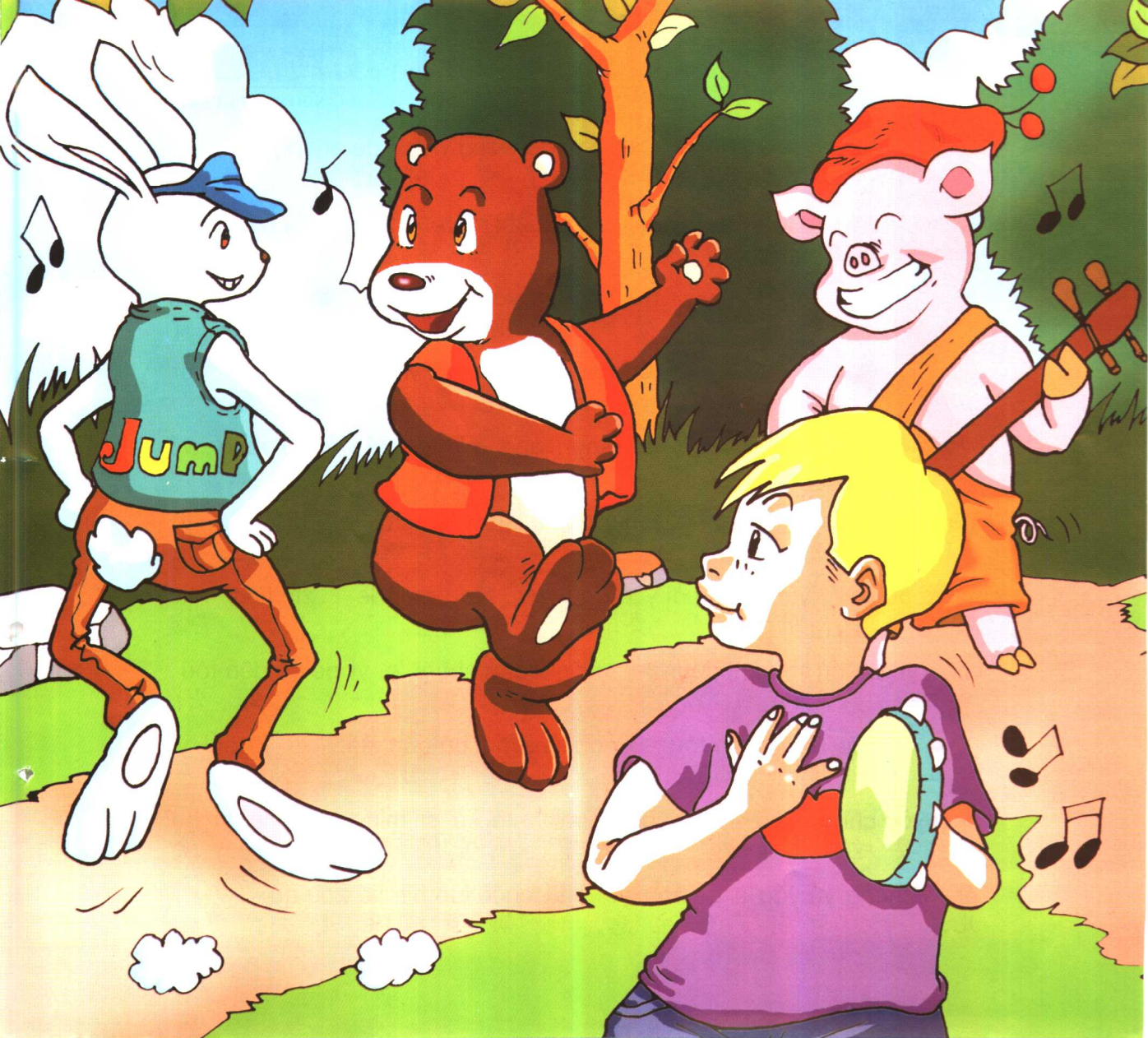
yì tiān xiǎo xióng chū qù sàn bù
一天，小熊出去散步。

tā lái dào yí kuài kòng dì shàng kòng
他来到一块空地上，空

dì zhōng jiān zhǎng zhe yí kē hěn dà de
地中间长着一棵很大的

xiàng shù cóng shù yè shàng
橡树，从树叶上







chuán lái le wēng wēng de shēng yīn tā
传 来 了 嗡 嗡 的 声 音。他

xiǎng zhǔn shì mì fēng zài shàng miàn yǒu
想，准 是 蜜 蜂 在 上 面，有

mì fēng jiù yǒu fēng mì tā rèn wéi mì
蜜 蜂 就 有 蜂 蜜。他 认 为 蜜

fēng huó zhe jiù shì wèi le niàng mì ér
蜂 活 着 就 是 为 了 酿 蜜，而

mì fēng niàng mì jiù shì wèi le ràng wǒ
蜜 蜂 酿 蜜 就 是 为 了 让 我

men yǒu chī de yú shì tā jiù bú kè qì de pá shù le kě shì tā
们 有 吃 的。于 是，他 就 不 客 气 地 爬 树 了。可 是，他

pá ya pá ya yǎn kàn kuài yào gòu zháo fēng fáng le zhǐ tīng kā
爬 呀 爬 呀，眼 看 快 要 够 着 蜂 房 了，只 听 “喀

cha yì shēng shù zhī duàn le xiǎo xióng shuāi le yí gè dà gēn tóu
嚓”一 声，树 枝 断 了，小 熊 摔 了 一 个 大 跟 头。

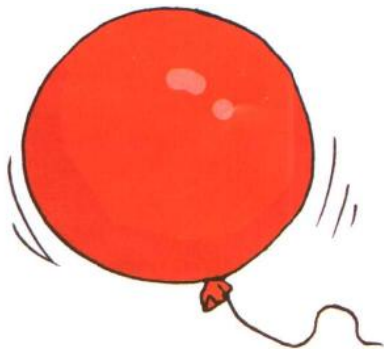
shuāi le gè gēn tóu xiǎo xióng hái bù gān xīn tā fā shì yí
摔 了 个 跟 头，小 熊 还 不 甘 心，他 发 誓 一

dìng yào chī dào nà shù shàng de mì tā kǔ sī míng xiǎng le yí huì
定 要 吃 到 那 树 上 的 蜜。他 苦 思 冥 想 了 一 会

ér zhōng yú yǒu le gè zhǔ yì tā cháo luó bīn jiā zǒu qù
儿，终 于 有 了 个 主 意，他 朝 罗 宾 家 走 去。



luó bīn tīng shuō yào yòng qì qiú lái gǎo fēng mì bù dé bú pèi
 罗宾听说要用气球来搞蜂蜜，不得不佩
 fú xiǎo xióng de cōng míng tā dài shàng qiāng hé yì zhī lán sè de qì
 服小熊的聪明。他带上枪和一只蓝色的气
 qiú gēn zhe xiǎo xióng lái dào dà xiàng shù xià xiǎo xióng zì jǐ xiān
 球跟着小熊来到大橡树下。小熊自己先
 pǎo dào páng biān de wā dì lǐ gǔn le yì shēn hēi hēi de ní ba rán
 跑到旁边的洼地里滚了一身黑黑的泥巴，然
 hòu zhuā zhe luó bīn wèi tā chuī de qì qiú piāo piāo yōu yōu de shēng
 后抓着罗宾为他吹的气球飘飘悠悠地升
 shàng le tiān kōng dài shēng dào yǔ shù shàng de fēng fáng yì bān
 上了天空。待升到与树上的蜂房一般
 gāo shí jiù bú dòng le méi yǒu fēng tā wú fǎ kào jìn dà xiàng
 高时，就不动了。没有风，他无法靠近大橡



shù tā jí de zhēn xiǎng fā huǒ kě tā
 树，他急得真想发火。可他
 yòu bù néng dòng miǎn de bào lù shēn
 又不能动，免得暴露身
 fèn yīn wèi tā shì bàn zuò yì duǒ wū
 份，因为，他是扮作一朵乌
 yún de
 云的。





bú guò mì fēng hái shì qǐ le yí xīn tā
不过，蜜蜂还是起了疑心，它

men rào zhe nà duǒ yún fēi ya fēi de shèn
们绕着那朵“云”飞呀飞的，甚

zhì hái yǒu yì zhī mì fēng zài nà duǒ yún de
至还有一只蜜蜂在那朵“云”的

bí tóu shàng dāi le yí huì ér nà duǒ yún huāng le dà shēng
鼻头上呆了一会儿。那朵“云”慌了，大声

rǎng qǐ lái luó bīn wǒ jué de zhè xiē fēng zhǒng bù xíng niàng
嚷起来：“罗宾，我觉得这些蜂种不行，酿

de mì kěn dìng bù hǎo chī wǒ xiǎng xià qù le kě tā yòu bú yuàn
的蜜肯定不好吃，我想下去了。”可他又宁愿

zì jǐ xià qù ér shì jiào luó bīn kāi qiāng dǎ bào
自己下去，而是叫罗宾开枪打爆

qì qiú ràng tā suí nà lòu qì de qì qiú màn màn
气球，让他随那漏气的气球慢慢

xià lái yóu yú tā yì zhí zhuā zhe qì qiú měi
下来。由于他一直抓着气球，每

dāng mì fēng luò dào tā de bí zi shàng shí tā
当蜜蜂落到他的鼻子上时，他

zhǐ hǎo yòng zuǐ chuī qì lái gǎn zǒu mì fēng
只好用嘴吹气来赶走蜜蜂。







zhuǎn yǎn jiān dào le dōng tiān ruì
转 眼 间， 到 了 冬 天， 瑞

xuě bǎ dà dì biàn de yí piàn jié bái lián shù
雪 把 大 地 变 得 一 片 洁 白， 连 树

lín yě biàn chéng le yí piàn yín sè de shì jiè
林 也 变 成 了 一 片 银 色 的 世 界。

zǎo chén xiǎozhū zhèng zài qīng sǎo mén
早 晨， 小 猪 正 在 清 扫 门

qián de jī xuě hū rán tā fā xiàn xiǎo xióng zhèng rào zhe xiǎo shù
前 的 积 雪， 忽 然， 他 发 现 小 熊 正 绕 着 小 树

lín dōu quān zi tā qí guài de wèn xiǎo xióng gàn shén me xiǎo
林 兜 圈 子。 他 奇 怪 地 问 小 熊 干 什 么。 小

xióng shén mì de shuō wǒ fā xiàn le yí chuàn liè wù de jiǎo yìn
熊 神 秘 地 说：“ 我 发 现 了 一 串 猎 物 的 脚 印，

xiàn zài zhèng gēn zōng zhuī jī yí jù
现 在 正 跟 踪 追 击。” 一 句

huà bǎ hào qí de xiǎo zhū shuō de xīn lǐ
话， 把 好 奇 的 小 猪 说 得 心 里

yǎng yǎng de tā yě gēn zhe xiǎo xióng yán
痒 痒 的。 他 也 跟 着 小 熊 沿

zhe jiǎo yìn zhuī qǐ lái
着 脚 印 追 起 来。







bù jiǔ tāmen yòu fā xiàn duō le yì
不久，他们又发现多了一

shuāng jiǎo yìn zhè xià tā men gèng xīng fèn
双脚印，这下他们更兴奋

le wéi zhe shù lín zhuī de gèng jí yì quān
了，围着树林追得更急，一圈

guò lái jìng rán fā xiàn yòu duō le liǎng shuāng jiǎo yìn zhè xià
过来，竟然发现又多了两双脚印。这下，

xiǎo xióng hé xiǎo zhū dōu jǐn zhāng qǐ lái zài tā men qián miàn
小熊和小猪都紧张起来：在他们前面，

yǐ jīng yǒu le sì gè shēn fèn bù míng de jiā huǒ le sì gè duì liǎng
已经有了四个身份不明的家伙了，四个对两

gè děi gǎn jǐn chè xiǎo zhū liǎn sè cǎn bái lián máng shuō xiǎo
个，得赶紧撤。小猪脸色惨白，连忙说：“小

xióng lǎo dì wǒ xiǎng qǐ yí jiàn jǐn jí de
熊老弟，我想起一件紧急的

shì yào bàn wǒ xiān zǒu le zài jiàn
事要办，我先走了，再见！”

shuō wán jí jí máng máng gǎn huí jiā qù
说完，急急忙忙赶回家去，

àn zì qīng xìng zì jǐ zhōng yú tuō xiǎn le
暗自庆幸自己终于脱险了。





xiǎo xióng méi bàn fǎ yě zhǐ hǎo
 小 熊 没 办 法， 也 只 好
 wǎng huí zǒu zài lù shàng pèng dào le
 往 回 走， 在 路 上 碰 到 了
 zhèng zhǔn bèi dǎ liè de luó bīn tā bǎ gāng
 正 准 备 打 猎 的 罗 宾， 他 把 刚
 cái pèng dào de qíng xíng gào sù le luó bīn
 才 碰 到 的 情 形 告 诉 了 罗 宾，
 bú liào luó bīn hā hā dà xiào
 不 料 罗 宾 哈 哈 大 笑：



nǎ yǒu shén me shòu jì zhè fēn míng shì nǐ men zì jǐ
 “哪 有 什 么 ‘兽 迹’， 这 分 明 是 你 们 自 己

liú xià de jiǎo yìn ma
 留 下 的 脚 印 嘛！”

xiǎo xióng zuò xià lái tā bǎ zì jǐ de
 小 熊 坐 下 来， 他 把 自 己 的

jiǎo zhǎng kòu zài shòu jì shàng bǐ le bǐ
 脚 掌 扣 在 “兽 迹” 上 比 了 比，

fā jué zhèng hé shì tā cán kuì de shuō
 发 觉 正 合 适， 他 惭 愧 地 说：

āi wǒ zhēn shì zhī bèn xióng a
 “唉， 我 真 是 只 笨 熊 啊！”

